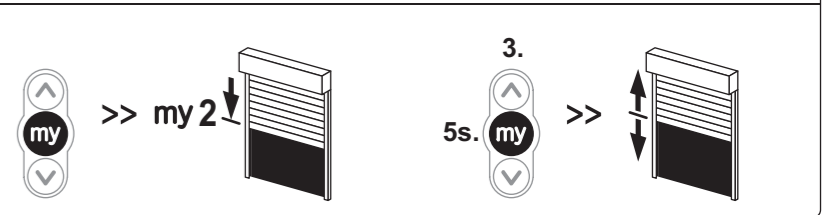
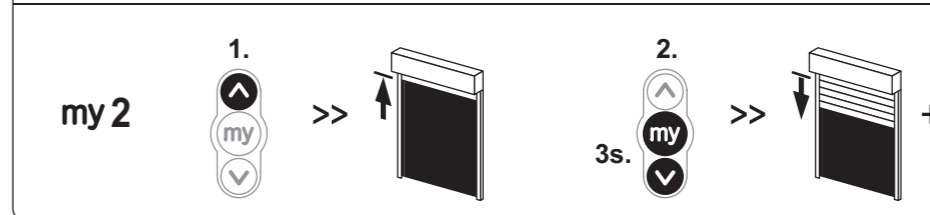
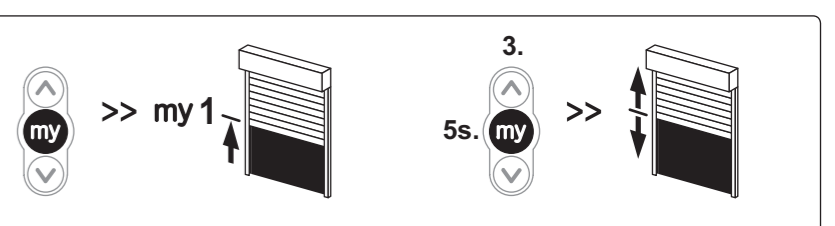
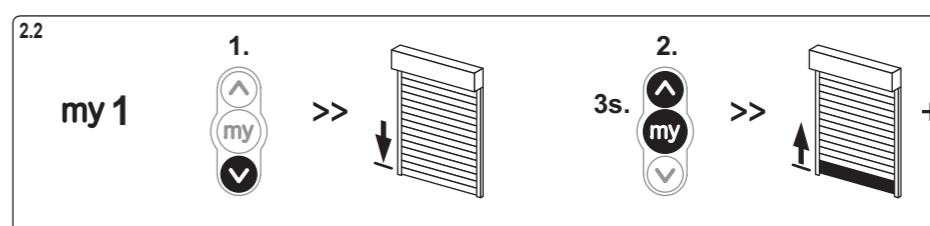
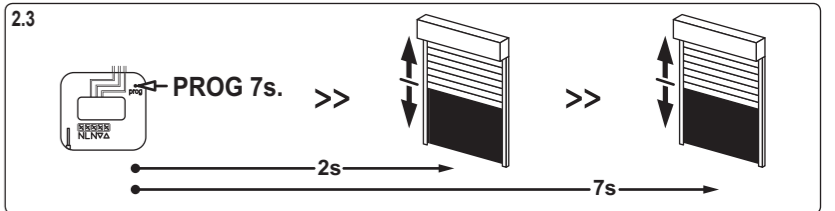
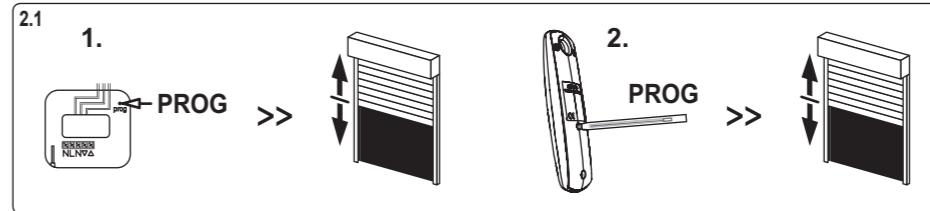
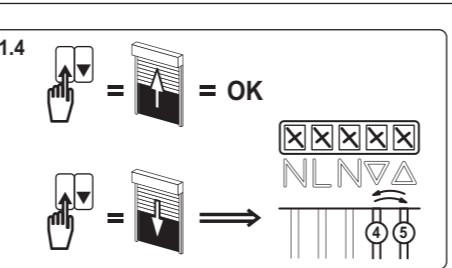
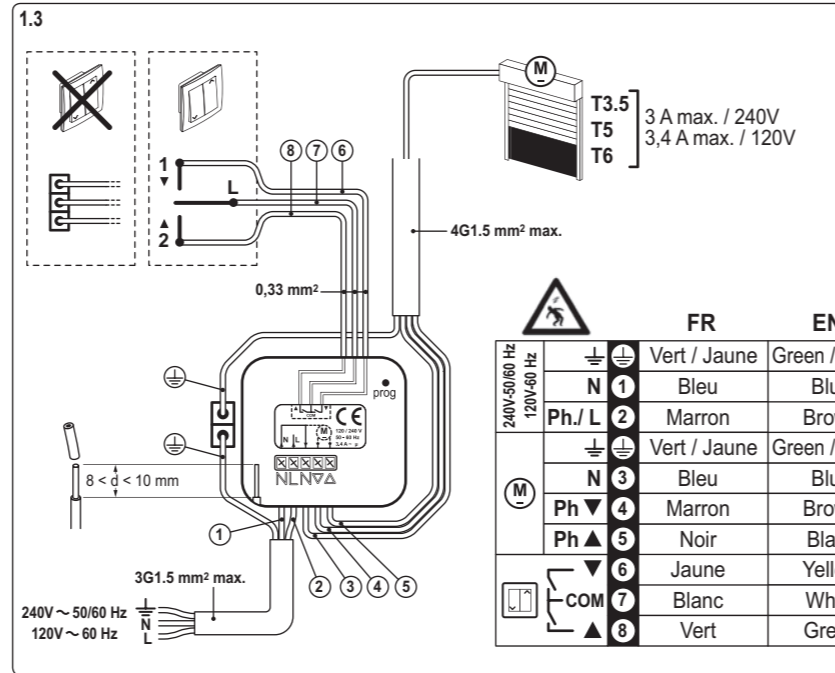
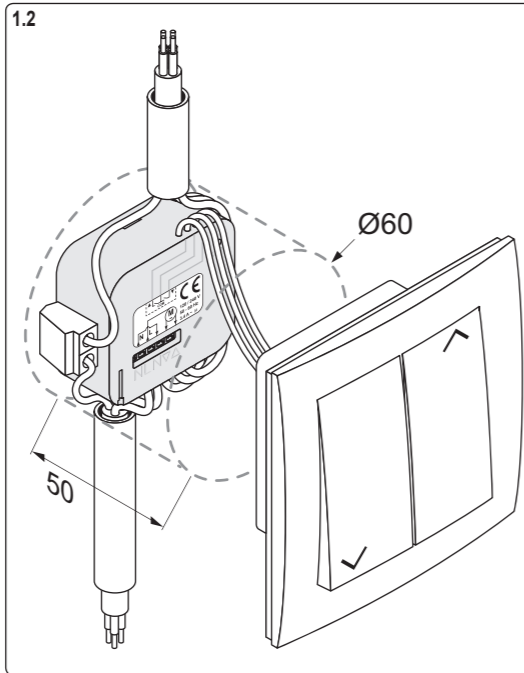


www.somfy.com
5112367A
FR Notice installateur
EN Installer manual
AR دليل القام على التثبيت

FR - Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est interdite. Elle entraînerait, comme tout respect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy. Avant toute installation, vérifiez la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

EN - Any use outside the sphere of application specified by Somfy is forbidden. In this event, as for all usage not consistent with the instructions given here, Somfy declines any responsibility for harm or damage. Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

AR - يحظر تمامًا أي استخدام خارج النطاق الذي تحدده Somfy. وفي هذه الحالة، وبكذلك كافة حالات الاستخدام غير المتوافقة مع التعليمات المقدمة هنا، ترفض شركة سومي تحمل أي مسؤولية عن الأذى أو الضرر الناجم لا تتبرع في التركيب مسبقًا بدون التحقق أولاً من توافق هذا المنتج مع المعدات والملحقات المتصلة.



FR 1 Installation

The Shutter in-wall receiver RTS is compatible with all Somfy wired motors (I<3 A-240V ou I<3,4 A-120V).

1.1. Émetteurs compatibles (12 max.) : Le récepteur est compatible avec tous les émetteurs Somfy RTS et capteurs solaires Somfy. Se référer aux notices correspondantes.

1.2. Recommandations d'installation :

- Equipement à intégrer, installation dans boîte d'encastrement ou de dérivation. Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée. L'installateur doit, par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation et informer ses clients des conditions d'utilisation.
- Ne jamais brancher plusieurs récepteurs sur un moteur.

1.3. Câblage :

- **Attention** : Respecter le câblage du Neutre / Phase. Couper l'alimentation secteur avant intervention. La tension d'alimentation secteur doit être en cohérence avec la tension indiquée sur l'étiquette moteur : 240V-50/60 Hz ou 120V-60 Hz. Après installation aucune traction ne doit s'effectuer sur les borniers.
- Ne brancher sur l'entrée de commande filaire qu'un appareillage électrique destiné à la commande de moteur de volet roulant (uniquement commande fixe ou momentanée). Si aucune commande filaire n'est connectée au récepteur, relier les fils 6, 7 et 8 avec une barrette de connexion. Mettre un couvercle en façade.
- Veiller à respecter le câblage du sens ▲ et sens ▼ de l'inverseur de commande filaire.
- Nous vous recommandons d'utiliser un outil pour appuyer sur les grips d'insertion du bornier lors du câblage et décablage.

1.4. Vérification du câblage de l'inverseur :

- Si un appui sur la touche ▲ de l'inverseur fait descendre le volet, intervertir les fils marron et noir du moteur.

1.5. Réglage des fins de course :

- Si besoin de régler les fins de course, le faire à l'aide du point de commande filaire et avant de programmer un émetteur. (Se référer à la notice du moteur correspondant).

2 Programmation du récepteur

Le produit devra être placé dans son emplacement final avant sa mise sous tension et toute intervention.

2.1. Ajout / suppression de points de commande ou capteur RTS :

(la procédure à suivre pour l'ajout ou la suppression d'un point de commande est identique) :

1. Faire un appui long sur le bouton **PROG** du récepteur, le volet effectue un va et vient.
2. Faire un appui bref sur le bouton **PROG** du nouvel émetteur (ou capteur), le volet effectue un va et vient.

2.2. Enregistrement ou modification de la position favorite my 1 (accessible depuis la position basse) et **my 2** (accessible depuis la position haute):

1. Positionner le moteur sur son fin de course: bas pour mémoriser **my 1** ou haut pour mémoriser **my 2**.
2. Appuyer 3 secondes simultanément sur les touches ▲ et ▼ (pour **my 1**) ou sur ▼ et ▲ (pour **my 2**) de l'émetteur. Lorsque le volet roulant arrive sur la position désirée, appuyer sur **my 1**. Ajuster la position si nécessaire avec les touches ▲ et ▼.
3. Appuyer pendant 5 secondes sur la touche ▼ pour mémoriser la position, le volet roulant effectue un va et vient. - Pour appeler une position favorite, positionner le moteur sur son fin de course, bas pour **my 1** ou haut pour **my 2**, et ensuite appuyer (< 1s) sur la touche ▼ d'une commande radio. Le volet roulant rejoint la position favorite.

2.3. fonction soleil : Se référer à la notice du capteur soleil correspondant.

2.4. Suppression de tous les points de commande et capteurs du shutter in-wall receiver RTS :

- Appuyer sur le bouton **PROG** du récepteur RTS pendant plus de 7 secondes, le volet roulant effectue un premier va-et-vient puis un second quelques instant plus tard.

3 Fonctionnement de la commande filaire (fixe / momentanée)

- un appui < 0.5 seconde sur la touche montée ou descente commandera le volet jusqu'à sa fin de course.
- un appui > 0.5 seconde sur la touche montée ou descente commandera le volet le temps de l'appui.
- Une commande répétée sur une même touche provoque l'arrêt.

4 Caractéristiques

- Sortie moteur: 3A max. sous 240V ou 3,4A max. sous 120V.	- Indice de protection : IP20 sous réserve du respect des consignes d'installation. Utilisation intérieure uniquement (protection contre les corps solides de diamètre > 12 mm, aucune protection contre les fluides).
- Fonctionnement limité à un seul moteur.	- Veiller à recycler les déchets via votre système local de collecte.
- Radio : 433.42 MHz	- Altitude maximum d'utilisation: 2000 mètres.
- Dimensions (mm) : 19 x 41 x 45	- Produit sensible aux chocs et aux chutes
- Température de stockage: -30°C +70°C	
- Température d'utilisation: -20°C +55°C	
- Catégorie liée à l'environnement : Isolation Cat III et pollution Cat II	

EN - USA 1 Installation

The Shutter in-wall receiver RTS is compatible with all Somfy wired motors (I<3 A-240V or I<3.4 A-120V).

1.1. Compatible transmitters (12 max.) : The Shutter-in-wall receiver RTS is compatible with all Somfy RTS transmitters and Somfy sun sensors. Please refer to the corresponding instructions.

1.2. Installation recommendations :

- The receiver must be installed in a listed electrical box by a licensed electrician or a qualified professional of motorisation or automation in accordance with these instructions and with local and national electrical codes.
- Never connect several receivers RTS to one motor.

1.3. Wiring :

- **Important**: Do not reverse the neutral and live wiring connections. Cut the power at the circuit breaker before any work on the product. The mains power supply voltage must be consistent with the motor label: 240V-50/60 Hz or 120V-60 Hz. After installation, the wires into the terminals must not be under physical tension.
- Only connect one external switch to the control's input wires (only one fixed or momentary position switch). If no switch is connected to the receiver RTS, cap off wires 6, 7 and 8. Put an insulation plate on the front.
- Confirm the ▲ and ▼ directions are connected correctly to the switch.
- We recommend that you use a tool to push down on the terminal's insertion grips during wiring and unwiring.

1.4. Confirming the wiring of the switch :

- If pushing the ▲ button makes the roller shutter go down, reverse the brown (US=black) and black (US=red) motor wires.

1.5. Setting the limit switches :

- If it is necessary to set the motor limits, use the wired switch to set the limits before programming a transmitter. (Please refer to the instructions for the corresponding motor).

2 Programming the receiver

The product should be fully installed before it is powered and used.

2.1. Adding/Deleting control points or sensor RTS :

(the procedure for adding or deleting a control point is the same):

1. Press and hold the receiver's **PROG** button until the shutter moves up and down.
2. Press briefly the **PROG** button on the new transmitter (or sensor), the shutter moves up and down.

2.2. Setting or modifying the favourite position : **my 1** (accessible from the bottom position) and **my 2** (accessible from the top position):

1. Position the motor on its limit : bottom to store **my 1** in the memory or top to store **my 2** in the memory.
2. Press for 3 seconds simultaneously on the buttons: ▲ and ▼ (for **my 1**) or ▼ and ▲ (for **my 2**) of the transmitter. When the roller shutter arrives at the desired position, press the **my 1** button. Adjust the position if necessary using the ▲ and ▼ buttons.
3. Press the **my** button for 5 seconds to store the position in the memory, the roller shutter moves the up and down. - To use an intermediary position, position the motor on its limit: bottom for **my 1** or top for **my 2** and then press the **my** button for < 1 sec. The motor will run to the intermediate position.

2.3. Sun function : Please refer to the corresponding sun sensor's instructions.

2.4. Removing all the transmitters and sensors from shutter in-wall receiver RTS :

- Press the **PROG** button of the receiver RTS for more than 7 seconds until the roller shutter moves up and down once then a second time a few moments later.

3 Functioning of the wired control (fixed or momentary)

- A < 0.5 sec. press on the button up or down will send the roller shutter to the limit switch.
- A > 0.5 sec. press on the button up or down will command the roller shutter for the period of time of the press.
- A command repeated on the same button causes it to stop.

4 Characteristics

- Motor output: 3A max. under 240V or 3.4A max. under 120V.	- Protection index: IP20 as long as installation instructions are complied with. For indoor use only (protection against solid matter with a diameter of > 12 mm, no protection against fluids).
- Functioning limited to only one motor.	- Please ensure you dispose of waste products using your local refuse collection system.
- Radio: 433.42 MHz	- Maximum altitude for use: 2000 metres.
- Dimensions (mm) : 19 x 41 x 45	- Product sensitive to knocks and falls.
- Storage temperature: -30°C +70°C	
- Temperature for utilisation: -20°C +55°C	
- European compliance: CE	
- Environmental classifications: Insulation Cat III and Pollution Cat II	

AR 1 التركيب

يتوافق Shutter in-wall receiver RTS مع كل محركات سومي السلكية (I<3 A-240V أو I<3.4 A-120V).

1-1. وحدات الإرسال المتوافقة (١٢ بحد أقصى): يتوافق Shutter-in-wall receiver RTS مع كل وحدات إرسال سومي RTS ومحساسات سومي الشمسية. الرجاء الرجوع إلى الإرشادات المطبقة.

1-٢. توصيات التركيب

- يجب أن يتم تركيب المستقبل في صندوق كهربائي مدرج من خلال في كهرباء حاصل على ترخيص أو من خلال في مؤهل ومحترف في تركيب المحركات أو الأئمة بما يتوافق مع هذه التعليمات والأظمة الكهربائية المحلية والقومية.
- لا تقم مطلقًا بتوصيل أجهزة استقبال RTS متعددة مع محرك واحد.

1-٣. توصيل الأسلاك:

- **هام**: لا يتم بعكس توصيلات الأسلاك المحايدة والتي تحتوي على الطاقة. فصل الطاقة من قاطع تيار الدائرة قبل إجراء أي أعمال على المنتج. يجب أن يتوافق جهد إمداد الطاقة للخط الرئيسي مع ملصق المحرك. ٢٤٠ فولت- ٦٠/٥٠ هرتز أو ١٢٠ فولت-٦٠ هرتز. بعد التركيب، يجب ألا يتم شد الأسلاك الموجودة في الأطراف بشكل ملاك. - لا يتم توصيل إلا المفاتيح الخارجية بأسلاك منخلات وحدة التحكم (مفتاح موضعي ثابت أو لحظي واحد). إذا لم يتم توصيل أي مفتاح بمستقبل RTS، فقم بتقصير الأسلاك ٦ و٧. ضع لوحة عازلة على المقمة.
- تحقق من توصيل الاتجاهين ▲ و ▼ بشكل صحيح بالمفتاح.
- نوصي باستخدام أداة لرفع مقابض إدخال الأطراف لأسفل أثناء التوصيل وفق التوصيل.
- **٤-١. التحقق من توصيل أسلاك المفاتيح**: إذا كان الضغط على الزر ▲ يؤدي إلى دفع الشتر لأسفل، فاعكس سلكي المحرك البني (الولايات المتحدة = أسود) والأسود (الولايات المتحدة = الأحمر).
- **٥-١ ضبط مفاتيح الحدود**: إذا كان من الضروري ضبط حدود للمحرك، فاستخدم المفاتيح السلكي لضبط الحدود قبل برمجة المرسل. (الرجاء الرجوع إلى الإرشادات الخاصة بالمحرك المطبق).

٢ برمجة المستقبل

يجب تركيب المنتج بشكل تام قبل أن يتم توصيله واستخدامه.

1-1. إضافة/حذف نقاط تحكم أو محساسات RTS :

(تتمثل طريقة إضافة نقطة تحكم مع طريقة حذفها):

- ١- اضغط على الاستمرار على زر **PROG** (برمجة) إلى أن ينتقل الشتر لأعلى ولأسفل.
- ٢- اضغط لفترة وجيزة على زر **PROG** (برمجة) على جهاز الإرسال (أو المحساس) الجديد، ينتقل الشتر لأعلى ولأسفل.

1-٢ ضبط أو تعديل الموقع المفضل : my 1 (يمكن الوصول إليه من الموضع السفلي) و **my 2** (يمكن الوصول إليه من الموضع العلوي):

- لضبط المحرك على أقصى حد له: لأسفل لتخزين **my 1** في الذاكرة أو لأعلى لتخزين **my 2** في الذاكرة.
- اضغط لمدة ٣ ثوانٍ في نفس الوقت على الأزرار: ▲ و ▼ (my 1) أو ▼ و ▲ (my 2) لوحدة الاستقبال. عندما يصل الشتر إلى الموضع المرغوب فيه، اضغط على الزر ▼. اضغط الموضع إذا لزم الأمر باستخدام الأزرار ▲ و ▼.
- ٣- اضغط على الزر ▼ لمدة ٥ ثوانٍ لتخزين الموضع في الذاكرة، يتحرك الشتر لأعلى ولأسفل.
- لاستخدام موضع متوسط، اضغط المحرك على أقصى حد له: الحد السفلي من خلال **my 1** أو الحد العلوي من خلال **my 2** ثم اضغط على الزر ▼ لمدة أقل من ثائية واحداً يتحرك الوضع إلى الموضع المتوسط.

1-٣ وظيفة SUN: الرجاء الرجوع إلى إرشادات محساسات الشمس المشابهة.

٤-٢ إزالة كل وحدات الإرسال وكل المحساسات من shutter in-wall receiver RTS :

- اضغط على الزر **PROG** (برمجة) في RTS المستقبل لمدة أطول من ٧ ثوانٍ إلى أن ينتقل الشتر لأعلى ولأسفل مرة واحدة ثم مرة أخرى بعد عدة ثوانٍ.

٣ تشغيل جهاز التحكم السلكي (الثابت أو اللحظي)

- يؤدي الضغط لفترة أقل من نصف ثانية على الزر لأعلى أو لأسفل إلى إرسال الشتر إلى مفتاح الحد.
- يؤدي الضغط لفترة أطول من نصف ثانية على الزر لأعلى أو لأسفل إلى تشغيل الشتر خلال فترة الضغط.
- يؤدي الضغط المتكرر على نفس الزر إلى توقفه.

٤ السمعات

- مخارج الصوت: ٣ أمبير بحد أقصى، في ٢٤٠ فولت أو ٢.٤ أمبير بحد أقصى في ١٢٠ فولت.

- يقصر التشغيل على محرك واحد فقط.

- الراديو: ٤٣٣.٤٢ ميغاهرتز

- الأبعاد (مم): ٤٥ × ٤١ × ١٩

- درجة حرارة التخزين: -٣٠ درجة مئوية + ٧٠ درجة مئوية

- درجة حرارة الاستخدام: -٢٠ درجة مئوية + ٥٥ درجة مئوية

- التوافق الأوروبي: CE

- التصنيف البيئي: العزل من الفئة الثالثة والثلاث من الفئة الثانية

تعلن سومي بموجب هذه الوثيقة أن هذا المنتج مطبق للشروط الأساسية ولأحكام الأخرى ذات الصلة بالتوجيهات الأوروبية السارية في أوروبا. يمكن الإطلاع على إعلان المطبقة على الموقع الإلكتروني www.somfy.com/ce

Par la présente, Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables pour l'Europe. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.fr/ce

Somfy hereby declares that the product conforms with the essential requirements and other relevant provisions of the European Directives applicable for Europe. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce.